



AFINCO®
Experts comptables
Chartered accountants
Dottori commercialisti

Résumés de Lois / 4^{ème} Trimestre 2008

Riassunti di Legge / 4° trimestre 2008

Laws Summaries / 4th Quarter 2008

N.B. : Cette fiche a été conçue à titre informatif et indicatif. Elle n'a pas un caractère exhaustif. La responsabilité du Cabinet AFINCO – Nexia International n'est en aucun cas engagée en cas d'un éventuel conflit entre les dispositions prévues par la législation en vigueur et celles figurant dans la présente fiche. Certaines dispositions viendraient à être explicitées par des décrets, arrêtés ou notes communes de l'Administration fiscale.

Notre Cabinet demeure à votre disposition pour tout éventuel complément d'informations.

N.B. : Questa scheda è stata preparata a titolo informativo e indicativo. Non ha un carattere di riproduzione completa. La responsabilità del Studio AFINCO – Nexia International non può essere impegnata nel caso di un'eventuale conflitto fra le informazioni presenti nella presente scheda e quelle previste nella legislazione. Alcune disposizioni saranno chiarificati da decreti o note dell'amministrazione fiscale.

Il nostro Studio rimane alla vostra intera disposizione per eventuale bisogni d'informazione.

N.B. : This note has been prepared solely for information goal. The responsibility of the Firm AFINCO – Nexia International can not be engaged in case of conflict between information mentioned in the present note and in the law text. Besides, other clarifications will be given by decree and external notes of the tax authorities.

Our firm is entirely at your service for any eventual clarification.

34, Rue de Marseille
1001 Tunis - Tunisia
T. : + 216 71 354 451
F. : + 216 71 354 676
afinco@afinco.net
www.afinco.net

AFINCO is member of NEXIA INTERNATIONAL,
a worldwide network of independent accounting
and consulting firms.





Loi de finances pour l'année 2009
Réf : loi 2008-77 du 22 décembre 2008

Droit de douane/ Diritti Doganale / Custom duties :

- Réduction des taux des droits de douane à l'importation des équipements, matières premières, produits semi-finis et certains autres produits (Les taux de 17%, 43% et 60% sont portés respectivement à 15%, 36% et 36%).
- Riduzione dei tassi dei dazi doganali all'importazione delle attrezzature, materie prime, prodotti semilavorati e alcuni altri prodotti (i tassi del 17%,43% e 60% sono portati rispettivamente al 15%,36% ed il 36%).
- Reduction of the rates of the customs duties to the importation of the equipment, raw materials, semi-finished products and unquestionable other products (the rates of 17%,43% and 60% are changed respectively to 15%,36% and 36%).

Transmission d'entreprises / Trasmissione d'impresе / Companies' acquisition :

- Assouplissement de la transmission des entreprises bénéficiaires d'avantages fiscaux et financiers et du remboursement des avantages en cas de migration d'un régime à un autre.
- Elasticità della trasmissione delle imprese beneficiarie di vantaggi fiscali e finanziari e del rimborso dei vantaggi in caso d'emigrazione di un regime ad un altro.
- Easing of the transmission of the profit of tax incentives and financial companies and of the refunding of the advantages in the event of migration of a mode to another.

Développement régional / Sviluppo regionale / Regional Developing :

- Avantages financiers aux promoteurs immobiliers pour réaliser des locaux destinés à l'implantation d'entreprises industrielles dans les zones d'encouragement au développement régional.
- Vantaggi finanziari ai promotori immobiliari per realizzare locali destinati all'instaurazione di imprese industriali nelle zone d'incoraggiamento allo sviluppo regionale.
- Financial advantages with the property developers to carry out buildings intended for the establishment of industrial companies in the zones of encouragement to regional development.

Sociétés d'investissement / Società d'investimento / Investment companies

- Nouveaux avantages fiscaux aux investisseurs auprès des SICAD, concernant les investissements réalisés dans les zones de développement régional.
- Nuovi vantaggi fiscali agli investitori presso le SICAD, che riguardano gli investimenti realizzati nelle zone di sviluppo regionale.
- New tax incentives with the investors at the SICAD, concerning the investments carried out in the zones of regional development.



Droits d'enregistrement / Diritti di registrazione / Registration duties

- Exonération des formalités de l'enregistrement des jugements du tribunal immobilier et exonération du droit de 5% pour les jugements d'un montant supérieur à 3.000 DT.
- Esenzione delle formalità della registrazione dei giudizi del tribunale immobiliare ed esenzione dal dazio del 5% per i giudizi di un importo superiore a 3.000 DT.
- Exemption of the formalities of the recording of the judgements of the real court and exemption of the right of 5% for the judgements of a higher amount to 3.000 DT.

Taxe sur les immeubles/ Tasse sugli immobili / Tax on properties

- Obligation de présenter une attestation fiscale pour l'obtention d'attestation de résidence principale, permis d'occupation d'un local...
- Obbligo di presentare un attestato fiscale per il conseguimento d'attestato di residenza principale, permessi d'occupazione di un locale...
- Obligation to present a tax certificate for obtaining certificate of main home, allowed occupation of a room...

Redressement fiscal / Rettificazione fiscale / Tax reassessment

- Déduction de l'assiette soumise aux pénalités de retard sur l'impôt exigible, lors d'un contrôle fiscal approfondi, des montants des crédits d'impôts approuvés dans le cadre de la même opération de vérification.
- Deduzione della base sottoposta alle penalità di ritardo sull'imposta esigibile, in occasione di un controllo fiscale approfondito, degli importi dei crediti di imposte approvate nel quadro della stessa operazione di verifica.
- Deduction of the basis subjected to the late penalties on the exigible tax, during a deepened fiscal control, amounts of the tax credits approved within the framework of the same operation of tax audit.

Administration électronique/Amministrazione elettronica /Electronic Administration

- Amende fiscale (de 100 à 5.000 dinars) pour toute déclaration fiscale faite en dehors des moyens électroniques lorsque l'obligation est prévue par la loi.
- Multa fiscale (da 100 a 5.000 dinari) per ogni dichiarazione fiscale fatta oltre ai mezzi elettronici quando l'obbligo è previsto dalla legge.
- Tax fine (from TND 100 to 5.000) for any tax declaration made apart by the electronic means when the obligation is envisaged by the law.



Lois et publications diverses

Entreprises exportatrices / Ditte esportatrice / Exporting companies

- Suite à la crise internationale, la loi 2008-79 et son décret d'application n° 2008-3931 portent des mesures exceptionnelles de soutien aux entreprises totalement exportatrices pour poursuivre leurs activités, cette loi s'applique pour une durée de 6 mois à compter de sa date d'entrée en vigueur (jusqu'au 30/06/2008):
 - Prise en charge par l'Etat de 100% des charges patronales de sécurité sociale au cours de la période de mise des travailleurs au chômage technique, et de 50% au cours de la période de ralentissement de l'activité de l'entreprise (réduction heures travaillées au moins 8h / semaine);
 - Prise en charge par l'Etat de 50% des primes d'assurances des exportations conclues auprès d'assurances du commerce extérieur (COTUNACE...);
 - Prise en charge par l'Etat du différentiel entre le taux moyen du marché monétaire et celui du rééchelonnement du crédit bancaire (dans la limite de deux points) suite au retard dû à la perte de marché extérieur.
- In seguito alla crisi internazionale, la legge 2008-79 ed il suo decreto d'applicazione n° 2008-3931 portano misure eccezionali di sostegno alle imprese completamente esportatrici per proseguire le loro attività, questa legge si applica per una durata di 6 mesi a partire dalla sua data d'entrata in vigore (fino al 30/06/2008):
 - Presa in carico da parte dello Stato del 100% dei contributi patronali di sicurezza sociale nel corso del periodo di messa dei lavoratori alla disoccupazione tecnica, e del 50% nel corso del periodo di rallentamento dell'attività dell'impresa (riduzione ore lavorate almeno 8 ore/settimana);
 - Presa in carico da parte dello Stato del 50% dei premi di assicurazioni delle esportazioni concluse presso assicurazioni del commercio estero (COTUNACE...);
 - Presa in carico dallo Stato del differenziale tra il tasso a medio termine del mercato monetario e quello della ripartizione nuova del credito bancario (nel limite di due punti) in seguito al ritardo dovuto alla perdita di mercato esterno.
- Following the international crisis, the law 2008-79 and its decree on enforcement n° 2008-3931 carry exceptional measures of support for the completely exporting companies to continue their activities, this law applies for a 6 month duration as from its date of coming into effect (until the 30/06/2008):
 - Bear by the State of 100% of the employer costs of social security during the period of setting of the workers to the layoff, and of 50% during the period of deceleration of the line of business (reduction hours worked at least 8:00/week);
 - Bear by the State of 50% of the premiums of insurances of the exports concluded near insurances from foreign trade (COTUNACE...);
 - Bear by the State of the differential between the average rate of the money market and that of spreading out the bank credit (within the limit of two points) following the delay due to the loss of exterior market.



Téledéclaration fiscale / Teledichiarazione fiscale / e-Tax return

- Fixation à 2 millions DT, le C.A. annuel brut réalisé par les contribuables tenus d'utiliser les moyens électroniques pour l'accomplissement de leurs obligations fiscales à distance. (Arrêté du ministre des finances du 1er décembre 2008).
- Fissazione a 2 milioni DT, il giro d'affari annuale lordo realizzato dai contribuenti tenuti d'utilizzare i mezzi elettronici per il compimento dei loro obblighi fiscali a distanza. (Decreto del ministro delle finanze del 1° dicembre 2008).
- Fixing to TND 2 million, the annual gross revenues carried out by the held taxpayers to use the electronic means for completion of their tax obligations remotely. (Decree of the Minister for Finance of December 1, 2008).

Marchés publics / Appalti pubblici / Public Tenders

- Le décret 2008-3505 relatif aux marchés publics prévoit l'obligation d'avancer 20% du montant du marché payable en dinars aux PME (telles que définies par l'Art.1 du décret) et aux artisans.
- Il decreto 2008-3505 relativo agli appalti pubblici prevede l'obbligo di avanzare il 20% dell'importo del mercato pagabile in dinari alle PMI (come definite dallo Art.1 del decreto) ed agli artigiani.
- The decree 2008-3505 relating to the government contracts envisages the obligation to advance 20% of the value of the payable tender in dinars at SME (as defined by Art.1 of the decree) and with the craftsmen.

Rapport de la cour des comptes / Corte dei conti / Court of auditors

- Rapport sur l'année 2007 publié au JORT n°93 du 18/11/2008.
- Rapporto sull'anno 2007 pubblicato nella gazeta ufficiale n° 93 del 18/11/2008.
- Year 2007 report published into official gazette n° 93 of Nov. 18, 2008.

Entreprises de BTP/ Ditte di lavori pubblici / Public construction companies

- Conditions pour chaque catégorie d'entreprise parues dans le JORT n°71 du 2/9/2008.
- Condizione per ogni categoria d'impresa paruti nella gazetta ufficiale n° 71 del 2/9/08.
- Conditions for each company's category published into official gazette n° 71 ; Sept. 09

Don de médicaments / Regalo di medicina / Drugs donation

- Le décret n°2008-2704 a fixé les conditions de don de médicaments organisés par les associations.
- Il decreto n° 2008-2704 a fissato i condizione per il regalo di medicina organizzato dalle associazione.
- The decree n° 2008-2704 has fixed the conditions for donation of drugs through associations.



Transitaires / Transitari doganali / Customs transit agents

- D'après la loi n°2008-43, le capital minimum d'agence de transit est de 100.000 DT.
- Secondo la legge 2008-43, il capitale minimum d'agenzia di transit è di 100.000 Dinari.
- According to the law 2008-43, the minimum share capital required for transit agency is TND100,000.

Banque centrale / Banca centrale / Central Bank

- La BCT assure la tenue d'une centrale d'information afin de centraliser les risques bancaires et de les communiquer aux banques, aux sociétés de recouvrement aux établissements accordant des crédits non professionnels et aux commerçants qui vendent avec facilité de paiement.
- La BCT garantisce la tenuta di una centrale d'informazione per centralizzare i rischi bancari e comunicarli alle banche, alle società di recupero, agli stabilimenti che concedono crediti non professionali ed ai commercianti che vendono con facilitazione di pagamento.
- The BCT ensures the follow up of a data base station in order to centralize the banking risks and to communicate them to the banks, to the companies of granting covering, to the establishments granting non professional loans and to the tradesmen who sell with easy terms.